

DOCUMENT 5

CONTRACT VOOR DE PRODUCTIE VAN RECLAMEFILMS

GOEDGEKEURD DOOR ACC (ASSOCIATION OF COMMUNICATION COMPANIES) EN CFP-BELGIUM (COMMERCIAL FILM PRODUCERS BELGIUM)

tussen de vennootschap [REDACTED]
met maatschappelijke zetel te [REDACTED]
ingeschreven in het handelsregister te [REDACTED]
onder nummer [REDACTED]
vertegenwoordigd door [REDACTED]
hierna genoemd 'het RECLAMEBUREAU' [REDACTED]

en de vennootschap [REDACTED]
met maatschappelijke zetel te [REDACTED]
ingeschreven in het handelsregister te [REDACTED]
onder nummer [REDACTED]
vertegenwoordigd door [REDACTED]
hierna genoemd 'de PRODUCENT' [REDACTED]

WORDT VOORAFGAAND HET VOLGENDE UITEENGEZET:

Het RECLAMEBUREAU is (omschrijving van het RECLAMEBUREAU: reclamebureau met geïntegreerde service, advertising, business to business, promotion agency, communication events, direct marketing, telemarketing). Het RECLAMEBUREAU beheert meer bepaald het communicatie- en reclamebudget van de ADVERTEERDER. De opdracht van het RECLAMEBUREAU is meer bepaald het ontwerp van een RECLAMEFILM voor (merk - produkt - dienst...).

In deze context wenst het RECLAMEBUREAU beroep te doen op de PRODUCENT om hem binnen het zoals in bijlage bepaald kader, planning, PPM rapport en globaal budget de hierna bepaalde opdracht toe te vertrouwen.

BIJGEVOLG WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Het RECLAMEBUREAU belast de PRODUCENT, die aanvaardt, met de uitvoering of het laten uitvoeren van een reclamefilm met betrekking tot... en met het verzekeren van de produktie, de opname en de postproductie van de reclamefilm. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat het type contract van audiovisuele produktie goedgekeurd door de verantwoordelijke van ACC en door CFP-Belgium de 23/10/1998 dat in bijlage 7 te vinden is, van toepassing is op deze samenwerking en het geheel van de verhoudingen tussen de partijen van onderhavig contract regelt.

opgemaakt te [REDACTED] de [REDACTED]

DE PRODUCENT

HET RECLAMEBUREAU

[REDACTED]

[REDACTED]

BIJLAGEN

BIJLAGE 1 EIGENSCHAPPEN VAN DE RECLAMEFILM

BIJLAGE 2 STORY-BOARD

BIJLAGE 3 PRODUKTIEPLANNING

BIJLAGE 4 BUDGET

BIJLAGE 5 PPM-RAPPORT

BIJLAGE 6 EVENTUELE BIJKOMENDE BETALINGEN VAN AUTEURSRECHTEN EN NABURIGE RECHTEN

BIJLAGE 7 CONTRACT VOOR AUDIOVISUELE PRODUCTIE

BIJLAGE 1 EIGENSCHAPPEN VAN DE RECLAMEFILM

01. CLIENTEN

adverteerder

produkten en / of diensten

merk(en)

02. OMSCHRIJVING

thema

titel (voorlopig)

realisator

uitvoerende kunstenaars

muziek bestaand of gecomponeerd en opgenomen* voor de film

geleverd voor rekening van het RECLAMEBUREAU* of van de PRODUCENT*

auteur

uitvoerende kunstenaars

geluidseffecten

voor rekening van het RECLAMEBUREAU* of van de PRODUCENT*

commentaar gelezen door

in het (taal)

voor rekening van het RECLAMEBUREAU* of van de PRODUCENT*

03. CONTACTPERSONEN

producent reclamebureau

producent

04. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

productietype

geluidsdrager

beelddrager

gefinaliseerde Master met betrekking tot het materiaal

uitzendingswijze

TV en / of film en / of video

materiaal nodig voor het uitzenden op antenne

duur van de opname

05. ANDERE EIGENSCHAPPEN

gebied waarin de producent zijn opdracht mag uitvoeren (uitz. op art. 4)

budget

BIJLAGE 2 STORY BOARD

BIJLAGE 3 PRODUKTIEPLANNING

aanvang van de voorbereidingen van de productie

datum en duur van de opname

plaats(en) van de opname

geluidloze montage

presentatie van de werkcopie [niet-getruceerde dubbele band]

levering van de eerste antenncopie of standaardcopie

levering van de andere copieën

BIJLAGE 4 BUDGET

Bestek opgesteld door de PRODUCENT en goedgekeurd door het RECLAMEBUREAU

BIJLAGE 5 PPM RAPPORT

BIJLAGE 6 EVENTUELE BIJKOMENDE BETALINGEN VAN AUTEURSRECHTEN EN NABURIGE RECHTEN

BIJLAGE 7 CONTRACT VOOR AUDIOVISUELE PRODUCTIE
GOEDGEKEURD DOOR ACC (ASSOCIATION OF COMMUNICATION COMPANIES)
EN CFP-BELGIUM (COMMERCIAL FILM PRODUCERS BELGIUM)

tussen de vennootschap [REDACTED]
met maatschappelijke zetel te [REDACTED]
ingeschreven in het handelsregister te [REDACTED]
onder nummer [REDACTED]
vertegenwoordigd door [REDACTED]
hierna genoemd 'het RECLAMEBUREAU' [REDACTED]

en de vennootschap [REDACTED]
met maatschappelijke zetel te [REDACTED]
ingeschreven in het handelsregister te [REDACTED]
onder nummer [REDACTED]
vertegenwoordigd door [REDACTED]
hierna genoemd 'de PRODUCENT' [REDACTED]

WORDT VOORAFGAAND HET VOLGENDE UITEENGEZET:

Het RECLAMEBUREAU is (omschrijving van het RECLAMEBUREAU: reclamebureau met geïntegreerde service, advertising, business to business, promotion agency, communication events, direct marketing, telemarketing). Het RECLAMEBUREAU beheert meer bepaald het communicatie- en reclamebudget van de ADVERTERDER... De opdracht van het RECLAMEBUREAU is meer bepaald het ontwerp van een RECLAMEFILM voor (merk - produkt - dienst...). In deze context wenst het RECLAMEBUREAU beroep te doen op de PRODUCENT om hem binnen het zoals in bijlage bepaald kader, planning, PPM rapport en globaal budget de hierna bepaalde opdracht toe te vertrouwen.

BIJGEVOLG WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 01 VOORWERP VAN HET CONTRACT

Het RECLAMEBUREAU belast de PRODUCENT, die aanvaardt, met de uitvoering of het laten uitvoeren van de productie van een reclamefilm (hieronder genoemd 'de reclamefilm', dit wil zeggen de voorbereiding en uitvoering van productie-adaptaties en diensten, van opname en van postproductie van de film die moeten verwezenlijkt worden binnen het budget bedoeld in artikel 11 en bepaald in bijlage 4, met inachtneming van de in bijlage 3 bepaalde planning en van de in bijlage 5 bedoelde briefing.

ARTIKEL 02 RECLAMEFILM

Men verstaat onder reclamefilm, een film of een video die de verkoop van producten en diensten in de breedste zin van het woord promoot of die een positieve houding scheidt ten opzichte van de inlichtingen die in deze film of video behandeld worden. Het thema, de bijzondere karakteristieken van deze reclamefilm, evenals de gesprekspartners die belast zijn met de verwezenlijking bij zowel het RECLAMEBUREAU als de PRODUCENT, worden omschreven in bijlage 1.

ARTIKEL 03 AARD VAN DE SAMENWERKING

Huidig contract kan in geen geval beschouwd worden als een onderneming in deelneming of een feitelijke vereniging tussen partijen wier verantwoordelijkheid is beperkt tot de in huidig akkoord aangegane verbintenissen, en meer bepaald tot de verbintenissen die elk is aangegaan jegens iedere derde.

Eén partij zal dus in geen geval verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor de verbintenissen die de andere heeft aangegaan, zelfs indien deze verbintenissen verband zouden houden met huidig akkoord.

ARTIKEL 04 DUUR EN TERRITORIUM

Huidig contract wordt gesloten voor de gehele duur van de aan de PRODUCENT toevertrouwde opdracht, en dit tot volledige uitvoering ervan.

De PRODUCENT mag zijn opdracht uitoefenen, t.t.z. de reclamefilm realiseren of postproduceren, zonder territoriale beperking, behoudens de uitzondering bepaald in bijlage 1.

ARTIKEL 05 PRODUCTIEPLANNING

1. De van nu af aan reeds door ADVERTEERDER, RECLAMEBUREAU en PRODUCENT aanvaarde productieplanning, wordt bepaald in bijlage 3 van huidig contract. Dit zal dus door de drie genoemde partijen worden nageleefd.
2. Het PPM rapport is het verslag van de 'Preproduction Meeting' vergadering, dat opgesteld wordt door het RECLAMEBUREAU. Het rapport moet opgesteld worden door het RECLAMEBUREAU binnen de drie dagen na deze vergadering en moet goedgekeurd worden door het RECLAMEBUREAU, de PRODUCENT, en de ADVERTEERDER de dag voor de aanvang van de opname.
Het zal eveneens door de drie voornoemde partijen worden nageleefd.

ARTIKEL 06 UITVOERING VAN ZIJN OPDRACHT DOOR DE UITVOERENDE PRODUCENT

1. In het kader van de uitvoering van zijn opdracht, verbindt de PRODUCENT zich ertoe zijn prestaties te vervullen volgens de instructies van het RECLAMEBUREAU. Ten dien einde zal hij zich houden aan de desiderata van het RECLAMEBUREAU, evenals aan de instructies en richtlijnen die hem zullen gegeven worden door de door het RECLAMEBUREAU aangeduide project-verantwoordelijken, waaronder de 'producer - reclamebureau'.
2. De PRODUCENT verbindt zich ertoe de productie planning (bijlage 3) en het door het RECLAMEBUREAU gegeven scenario (bijlage 2) na te leven, alsook het PPM rapport (bijlage 5) evenals de door het RECLAMEBUREAU goedgekeurde storyboards en scènes, en dit binnen het in artikel 11 omschreven budget.
De PRODUCENT zal in ieder geval de instructies van het RECLAMEBUREAU naleven, zelfs deze strijdig met voornoemde planning, PPM rapport, en/of het budget, op voorwaarde dat het RECLAMEBUREAU de eventueel eruit voortvloeiende bijkomende kost volledig voor haar rekening neemt. Iedere laattijdigheid in de levering van het RECLAMEBUREAU (of haar cliënt) van onvervangbare elementen die noodzakelijk zijn ter uitvoering van onderhavig contract, zoals produkt, mock-up, étiquette,... laat de PRODUCENT toe om van rechtswege alle kosten en vergoedingen te eisen die hem door deze laattijdigheid ten laste vallen (koeriers en speciale transporten, veranderingen in de planning, annuleringen,...).
Er wordt nochtans duidelijk bepaald dat in geen geval het in bijlage 4 omschreven budget mag worden overschreden zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van het RECLAMEBUREAU.

3. De PRODUCENT verbindt zich ertoe een film te leveren van een kwaliteit die voldoet aan de technische normen die werden bepaald door de regies voor filmexploitatie op elk soort beeld-en/of geluidsdrager.
4. Indien de PRODUCENT het scenario zoals overeengekomen in PPM vergadering, alsook de technische normen of instructies van het RECLAMEBUREAU niet naleeft, kan deze laatste of de ADVERTEERDER de film of een scene van de film weigeren.

De PRODUCENT zal dan binnen de kortste termijn de wijzigingen moeten aanbrengen die nodig zijn voor de afwerking van de film, en dit volgens de desiderata van het RECLAMEBUREAU of de ADVERTEERDER. De bijkomende kosten die hieruit volgen zullen uitsluitend ten laste van de PRODUCENT vallen.

ARTIKEL 07 OVERDRACHT VAN HET CONTRACT

Aangezien huidige contract een 'intuitu personae'-karakter heeft zal de PRODUCENT het niet aan een derde, fysieke of morele persoon kunnen overdragen zonder voorafgaand en schriftelijk akkoord van het RECLAMEBUREAU.

ARTIKEL 08 PRESTATIES VAN DE PRODUCENT

De PRODUCENT heeft volgende opdrachten:

1. De organisatie van de preproductie van het werk, meer bepaald:
 - Het zoeken, in dienst nemen en onderhandelen met alle dienstverleners die nodig zijn voor de opnamen;
 - Het opzoeken van het materiaal dat nodig is voor de realisatie, overeenkomstig de briefing;
 - Het zoeken van de regisseur, de regie-assistent, de director of photography en alle vereist technisch personeel;
 - Het zoeken van de plaats van opname en decors;
 - De casting en organisatie van de deelneming van uitvoerende kunstenaars en mannequins;
 - De vergaderingen en afspraken die nodig zijn voor de verwezenlijking en aanvaarding van de opname.
2. De opname:
 - Het algemeen beheer van de set;
 - Het toezicht op de dienstverleners.
3. De organisatie van de productie en de postproductie van het werk:

Deze voorbereiding van het werk omvat de supervisie van alle verrichtingen van beeldmontage en de erbij horende planning, evenals de geluidsmontage en dit tot de definitieve versie van het geluid.
4. Met betrekking tot bestaande werken: Het opzoeken, encoderen en de pre-montage van bestaande werken (archieven, fotografieën, muziek in voorraad...) volgens door het RECLAMEBUREAU gevoerde selectie.
5. Onderhandeling van de contracten:

De PRODUCENT zal verantwoordelijk zijn voor de onderhandeling van de contracten met alle fysieke en morele personen die meewerken aan de film, als ook met de titularissen van de rechten op de in voornoemd punt 4 vermelde bestaande werken, en op de voorwerpen of onderwerpen die voorkomen in de film conform artikel 13, 15, 16.

De PRODUCENT zal aan het RECLAMEBUREAU deze contracten ter informatie overhandigen, onafhankelijk van de andere verplichtingen die in artikel 13 genoemd worden.

Het staat vast dat de bedragen die in navolging van deze contracten moeten worden betaald inbegrepen zijn in het budget dat in bijlage 4 bepaald is. Iedere volgende betaling zal voorafgaandelijk aan het RECLAMEBUREAU worden onderworpen en zal de verplichting inhouden voor de PRODUCENT om aan de RECLAMEBUREAU het bewijs te leveren van de effectieve betaling van het overeengekomen bedrag.

6. Met betrekking tot de informatie van het RECLAMEBUREAU:
De PRODUCENT verbindt zich ertoe het RECLAMEBUREAU volledig op de hoogte te houden van de voltooiing en vooruitgang van zijn opdracht. Hij zal onder andere het RECLAMEBUREAU informeren over de plaatsen en data van de opname en zal het op de hoogte houden van haar evolutie.
7. Betrekkingen met de onderaannemers:
De PRODUCENT zal ervoor zorgen dat zijn onderaannemers, auteurs en artiesten rechtstreeks betaald worden binnen het kader van het budget gedefinieerd in bijlage 4. In geval van gebrek van een prestatiegever of van het materiaal dat ter beschikking gesteld werd of voorgesteld werd door de PRODUCENT, komt het aan deze toe om een vervanger of nieuw materiaal te vinden dat equivalent is en dit binnen het budget en de planning in bijlage 3 en 4 bepaald.
8. Technische kwaliteit van de reclamefilm:
De PRODUCENT zorgt ervoor dat de reclamefilm aan de technische kwaliteitscriteria beantwoordt die onafhankelijk van de door de partijen getroffen overeenkomsten - bepaald zijn door de gemengde overheden en / of, in het algemeen, door de wetgeving betreffende de reclamefilms die bestemd zijn om doorgezonden te worden op televisie en/of in de filmzalen.
9. Bewaring van het materiaal:
De PRODUCENT zal het materiaal van de reclamefilm bewaren, met uitzondering van het gemonteerde negatief (uitgekozen) van de gemonteerde video master, gedurende een periode van twee jaar. Bij het verstrijken van deze periode, zal de PRODUCENT dit materiaal aan de RECLAMEBUREAU laten leveren. Dit materiaal zal dan voorzien zijn van een titel, een datum en een inhoudstafel. De uitgekozen negatief en de gemonteerde video master zullen bewaard worden gedurende 15 jaar door de PRODUCENT of door een derde, te dien einde aangewezen door de partijen. De PRODUCENT zal, behoudens anders luidend beding, verantwoordelijk zijn voor de risico's die met de bewaring van dit materiaal gepaard gaan. Het materiaal dat zo bewaard wordt door de PRODUCENT blijft in ieder geval de eigendom van het RECLAMEBUREAU overeenkomstig artikel 17.2 zonder inbreuk op artikel 15.6.

ARTIKEL 09 VERZEKERING

De PRODUCENT is gehouden om zich voor alle mogelijke risico's te verzekeren en in het bijzondere voor deze verbonden aan:

- de gehuurde uitrusting en de toevertrouwde voorwerpen, alsook het geheel van het materiaal dat nodig is voor de film.
- de drager van de film: (film of video) zowel voor de schade opgelopen tijdens de opname, als in het laboratorium, of tijdens de transporten, en tijdens zijn bewaring en dit tot de teruggave van de kopij aan het RECLAMEBUREAU.
- de verantwoordelijkheid van de PRODUCENT voor het stockeren van de negatieven en/of van de video drager van de beëindigde film.
- de uitvoerende kunstenaars, in dienst genomen en betaald door de PRODUCENT, zowel tijdens de verplaatsingen als tijdens de opname.
- bijzondere risico's opgelopen voor bepaalde opnames (auto's, cascades,...).
- de afwezigheid van de uitvoerende kunstenaars en leveranciers, voor zover deze aanvraag uitdrukkelijk werd geformuleerd tijdens de briefing.
- het personeel dat in dienst genomen is door de PRODUCENT alsook voor de onderaannemers of leveranciers van de PRODUCENT.

- de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de PRODUCENT zowel voor personen (zelfstandig statuut, cliënten, figuranten, toeschouwers,...) als voor de goederen en de plaatsen die ter beschikking gesteld worden voor de noden van de opname.
- aan de vorderingen van rechthebbende op het materiaal dat ter beschikking gesteld wordt door de PRODUCENT.
- ieder verlies dat onafhankelijk van de wil van de PRODUCENT tot stand komt door de onderbreking, de schorsing, de annulering, het laten vallen van de productie van de film, en dit voor enige redenen, die er zich toe leent om verzekerd te worden, en tussengekomen in omstandigheden die eigen zijn aan de productie, behalve voor het geval waar het RECLAMEBUREAU verantwoordelijk zou zijn.

ARTIKEL 10 TOESTEMMING - OVERLEG

1. De PRODUCENT zal in ieder geval de schriftelijke goedkeuring vragen aan het RECLAMEBUREAU wat de keuze betreft van:
 - alle personen die in de RECLAMEFILM tussenkomen, de commentatoren, uitvoerende kunstenaars, mannequins en andere personages inbegrepen.
 - de muziek, de muzikanten, de uitvoerende kunstenaars, de arrangementen, en in het algemeen alles wat determinerend is voor de muziek die gebruikt wordt in de RECLAMEFILM.
 - het scenario en de eindversie van de RECLAMEFILM.
2. Het RECLAMEBUREAU zal zijn eventuele goedkeuring of afwijzing schriftelijk meedelen binnen 8 dagen na de aanvraag voor goedkeuring die haar wordt gegeven door de PRODUCENT.
Het gebrek aan schriftelijke reactie binnen dit termijn zal als stilzwijgende toestemming gelden. Bij gebrek aan reactie van het RECLAMEBUREAU, mag de PRODUCENT de productie ook schorsen maar dan moet hij het RECLAMEBUREAU daarvan onverwijld in kennis stellen. Deze laatste zal dan gehouden zijn om de erbij horende kosten te betalen.

ARTIKEL 11 BUDGET

1. Het door de PRODUCENT op basis van de gegevens en desiderata van het RECLAMEBUREAU opgesteld globaal budget voor voorbereiding en verwezenlijking van de productie, de opname en de post-productie van de film, wordt bij huidig contract gevoegd (bijlage 4) en werd uitdrukkelijk goedgekeurd door het RECLAMEBUREAU. Dit budget is definitief bepaald en de PRODUCENT verbindt zich ertoe het strikt na te leven.
2. Het budget zal eventueel mogen herzien worden in functie van de evolutie van de wisselkoersen indien de opname plaats heeft in het buitenland of indien buitenlandse medewerkers er aan deelnemen. Behalve voor het geval dat de PRODUCENT de gewoonlijke betalingstermijnen niet naleeft, zal het wisselrisico hem niet toevallen. Indien bedragen in vreemde valuta moeten worden betaald, zullen deze in rekening gebracht worden als de tegenwaarde in Belgische franken of in Euros van de bedragen die effectief gestort werden door de PRODUCENT en dit op basis van een bewijs door de betrokken bank van de datum van betaling en van de dan geldende wisselkoers, waarde op de dag van betaling, het bedrag ervan zijnde verhoogd met de marge in absolute waarde die oorspronkelijk was voorzien.

ARTIKEL 12 VEREFFENINGSMODALITEITEN VAN HET BUDGET

1. Het budget omschreven in artikel 11 en beoogd in bijlage 4 zal worden vereffend zoals hierna bepaald:
 01. binnen de 8 dagen van de ondertekening van het contract of voorschot van 50% ten laatste binnen de 24 uren vóór de eerste opnamedag

- 02. ingeval van opname in het buitenland overeenkomstig bijlage 4
 - 03. 60 dagen na het einde van de leveringsmaand het saldo van het antenne materiaal
 - 04. einddatum: indien de film niet het voorwerp uitmaakt van een onmiddellijke verspreiding en in het stadium van een werkkopij blijft, zullen de partijen een 'einddatum' afspreken die aanleiding zal geven tot de betaling van het saldo
 - 05. Na betaling van het geheel van de hiervoor opgesomde bedragen, zal de PRODUCENT aan het RECLAMEBUREAU het door het behandelend laboratorium afgeleverde certificaat overmaken, waarbij wordt vermeld dat de negatieven of de masters vrij zijn van alle rechten.
- 2.
- 01. Behoudens andersluidend beding, zijn de bedragen bepaald buiten BTW en zal het BTW percentage dat op het ogenblik van de facturatie geldt eraan toegevoegd worden bij de facturatie.
 - 02. De PRODUCENT zal zijn prestaties mogen schorsen vanaf het ogenblik en zolang dat het RECLAMEBUREAU een eisbare betalingsverplichting niet vereffent.
 - 03. Het RECLAMEBUREAU zal ten opzichte van de PRODUCENT geen vorderingen, die aan hem op onvoorwaardelijke wijze werden overdragen, mogen compenseren met schulden die ze nog aan de PRODUCENT verschuldigd is.
 - 04. Ingeval van niet betaling door het RECLAMEBUREAU, zal de PRODUCENT de inning van de vordering aan derden mogen overdragen of zich door derden laten bijstaan.

ARTIKEL 13 DE VERPLICHTING OM VERANTWOORDING AF TE LEGGEN

Op aanvraag van het RECLAMEBUREAU, zal de PRODUCENT aan het RECLAMEBUREAU een copie overmaken van alle contracten en bewijzen van betaling met betrekking tot de rechthebbende en de verzekeringen en dit binnen de 8 dagen van de aanvraag.

ARTIKEL 14 BIJKOMENDE KOSTEN

Behoudens uitdrukkelijke voorafgaande en schriftelijke bestelling van het RECLAMEBUREAU, zal de PRODUCENT geen enkel supplement bij het in bijlage 1 bedoelde budget kunnen vragen voor de uitvoering van zijn opdracht. De PRODUCENT zal dus alleen de last van eventuele overschrijdingen dragen. Het budget zal verminderd kunnen worden ten belope van de uitgaven die niet zouden zijn aangegaan door de PRODUCENT op verzoek van het RECLAMEBUREAU. De PRODUCENT zal nochtans verschuivingen tussen de posten van het budget mogen uitvoeren, indien deze geen nadeel berokkenen aan de kwaliteit van de film of aan de naleving van het lastenkohier. De PRODUCENT zal daarentegen in geen geval verantwoordelijk zijn voor de overschrijdingen veroorzaakt door de door het RECLAMEBUREAU geformuleerde veranderingen van de oorspronkelijke briefing.

ARTIKEL 15 AUTEURSRECHTEN EN NABURIGE RECHTEN

- 1. De PRODUCENT draagt aan het RECLAMEBUREAU alle auteursrechten en naburige rechten over die betrekking hebben op de film en op de bestaande werken en prestaties die eventueel in de film geïntegreerd zijn.
- 2. De auteursrechten en naburige rechten ten exclusieve titel overgedragen houden het recht van reproductie in, het recht van adaptatie inbegrepen, het recht van vertaling en verdeling, als ook het recht van mededeling tot het publiek en de secondaire en afgeleide gebruiksrechten zonder enige restrictie. De overdracht is toegekend aan het RECLAMEBUREAU voor de gehele duur van de auteurs- en naburige rechten, voor de hele wereld, voor alle dragers en alle exploitatiewijzen en voor alle talen.
- 3. De PRODUCENT verklaart titularis of begunstigde te zijn van alle overgedragen rechten. Hij verbindt zich, in dit opzicht, om ieder contract te sluiten dat nodig is ter overdracht van alle rechten van auteurs en uit-

voerende kunstenaars die deelnemen aan de film alsook van de auteurs en uitvoerende kunstenaars van bestaande werken of prestaties die in de film geïntegreerd zijn en dit voor het territorium en de duur bepaald in artikel 15.2.

Wat de uitvoerende kunstenaars alsook de auteurs en producenten van muziek betreft, moest een overdracht van voornoemde draagwijdte niet toegekend worden, dan zal ieder bijkomend gebruik van het werk of van de prestatie voor een duur dat langer zou zijn en/of in een gebied dat groter zou zijn dan datgene dat voorzien werd in het contract dat oorspronkelijk met de artiest, auteur of producent, onderworpen zijn aan de tarieven die in Bijlage 6 bepaald zijn. De PRODUCENT zal slechts beroep doen op auteurs en uitvoerende kunstenaars die het principe van een bijkomende overdracht aanvaarden als tegenprestatie van de zodoende gefixeerde tarieven.

4. Het RECLAMEBUREAU zal niet verplicht zijn om de naam van de PRODUCENT of van de personen vermeld in artikel 15.3 in de film te vermelden maar zal er wel ieder onderscheidingsteken mogen op zetten dat nodig is voor zijn activiteiten of voor deze van zijn cliënten. Het RECLAMEBUREAU zal ieder werk van adaptatie en verandering van de film mogen uitvoeren, behalve deze die een inbreuk op de eer of naam van de auteurs en uitvoerende kunstenaars uitmaken. Het RECLAMEBUREAU zal ook een geheel of een deel van de film in andere werken mogen invoeren en zal de mogelijkheid hebben om aan iedere derde de rechten die hem zodoende werden overgedragen zelf over te dragen.
5. Indien het RECLAMEBUREAU een adaptatie van de originele film wil doorvoeren die het gebruik van andere plannen noodzaakt dan degene die oorspronkelijk werden gekozen, zal het hem mogelijk zijn om gebruik te maken van de plannen opgemaakt door de PRODUCENT. In dit bijzonder geval, zal het RECLAMEBUREAU toegang mogen hebben tot de alternatieve plannen zonder andere kosten dan degene die veroorzaakt worden door het bijkomend werk voor het opnieuw monteren, de weglatingen, enz... Deze beschikking geldt slechts voor de fabricatie van nieuwe versies van de oorspronkelijke film maar is niet van toepassing indien deze plannen gebruikt zouden moeten worden voor een andere film.
6. Indien het RECLAMEBUREAU een verandering, een nieuwe montage of bijkomende opname wenst door te voeren met betrekking tot de RECLAMEFILM, dan zal zij bij voorkeur beroep doen op de PRODUCENT, behalve indien de tarieven van deze laatste voor de werken in kwestie niet in overeenstemming zijn met de marktprijzen. Het RECLAMEBUREAU zal een aangetekende brief sturen aan de PRODUCENT met een omschrijving van de samenwerking. Bij gebrek aan reactie van de PRODUCENT binnen 8 dagen na het verkrijgen van deze brief, zal het RECLAMEBUREAU beroep mogen doen op een andere PRODUCENT. Dit geldt ook voor het geval dat de partijen niet zouden overeenstemmen wat de kosten betreft van deze opdrachten van postproductie. Het RECLAMEBUREAU zal in ieder geval het recht hebben om te film te wijzigen en te hergebruiken door middel van een buitenlands productiehuis om aan de noden van versies in andere talen dan de originele versies te voldoen.
7. De PRODUCENT waarborgt aan het RECLAMEBUREAU het rustig gebruik van de overgedragen rechten en verklaart onder andere dat noch hij, noch de andere personen vermeld in artikel 15.3 gelijkenissen in de film hebben ingevoerd die inbreuk zouden kunnen plegen op de rechten van een derde. Hij verbindt zich om het akkoord van de personen vermeld in artikel 15.3 te verkrijgen ten opzichte van alle verbintenissen die opgesomd zijn in onderhavig artikel en hij vrijwaart het RECLAMEBUREAU voor iedere vordering die daaromtrent door deze personen zou kunnen worden ingeleid. De PRODUCENT verbindt zich ertoe het RECLAMEBUREAU op de hoogte te brengen van iedere namaak of andere inbreuk op de overgedragen rechten waarvan hij kennis zou hebben.
8. De tegenprestatie van de overdracht:
 01. is inbegrepen in het budget bepaald in bijlage 4 voor de overdracht toegekend voor België

Het buitenland, maar enkel voor de verspreiding via Internet

Een duur van 15 jaar vanaf de eerste verspreiding in België.

02. is bepaald volgens de modaliteiten bepaald in bijlage 6 voor ieder ander gebied en/of voor een termijn langer dan 15 jaar.

De vergoeding zodoende betaald zal gestort worden door het RECLAMEBUREAU aan de PRODUCENT, die de verschillende rechthebbende moet betalen, wanneer deze of de ADVERTEERDER effectief de RECLAMEFILM wensen te gebruiken in een ander gebied of voor een langer termijn dan datgene bepaald in artikel 15.8.a), of aan wat zal voorzien in de contracten gesloten met de uitvoerende kunstenaars, auteurs en producenten bedoeld in artikel 15.3 alinea 2.

ARTIKEL 16 RECHTEN VAN DERDEN

1. De PRODUCENT zal van de personen die verschijnen in de film of titularis zijn van rechten op de (roerende of onroerende) voorwerpen die er in voorkomen de toestemmingen bekomen die nodig zijn voor het gebruik voor reclame doeleinden van hun beeld of de voorwerpen. Geen enkele bijkomende kost kan voor deze toestemmingen ten laste worden gelegd van het RECLAMEBUREAU.
2. Voor het overige verbindt de PRODUCENT zich ertoe de film te leveren, vrij van alle rechten, en conform de van toepassing zijnde wetgeving.
3. De PRODUCENT vrijwaart het RECLAMEBUREAU tegen elk beroep betreffende de in punten a) en b) hiervoor genoemde elementen, en waarvoor in het algemeen de PRODUCENT de verantwoordelijkheid draagt.

ARTIKEL 17 EIGENDOM VAN HET NEGATIEF, LABORATORIUM-CERTIFICAAT, PROFESSIONELE PROJECTIES

1. Het materiaal dat voor de opname werd gekocht (kleding, accessoires, Maquettes,...) blijft eigendom van het RECLAMEBUREAU of van de ADVERTEERDER die instaat voor de bewaring en stockering ervan.
2. De negatieven of master video worden eigendom van het RECLAMEBUREAU zodra de aan de PRODUCENT verschuldigde bedragen volledig betaald zijn, en dit niettegenstaande de bewaringsverplichting van het materiaal overeenkomstig artikel 8.9. Bijgevolg verbindt de PRODUCENT zich ertoe ten voordele van het RECLAMEBUREAU de uitdrukkelijke verklaring te verkrijgen van de directeur van het laboratorium waar de film werd behandeld, dat de negatieven of de master video's vrij zijn van alle rechten.
3. De partijen zullen de RECLAMEFILM mogen uitzenden in het geval van retrospectieven, festivals, evenementen die betrekking hebben op de promotie van hun activiteiten of van de produkten of diensten van de ADVERTEERDER. De PRODUCENT zal de film niet mogen vertonen voor een professionele projectie zonder voorafgaand en schriftelijk akkoord van het RECLAMEBUREAU en op voorwaarde dat de film reeds voorafgaandelijk werd uitgezonden. De partijen zullen gehouden zijn de naam van degene die deelgenomen hebben aan de realisatie van de RECLAMEFILM moeten vermelden, en in het bijzondere de namen van het RECLAMEBUREAU, van de PRODUCENT, en van de REALISATOR en dit op de informatiedragers en voor iedere informatiemededeling aan derden in het kader van evenementen zoals hiervoor vermeld

ARTIKEL 18 HET AFDRUKKEN VAN KOPIES

Het RECLAMEBUREAU zal het laboratorium uitkiezen die, op zijn aanvraag, de copies zal maken, welke ook de aard is van de drager. Indien dit door de PRODUCENT gedaan wordt, zal deze laatste de supervisie en de technische verantwoordelijkheid ervan verzekeren. Hij verbindt zich door een aanvaard bestek deze te leveren aan het RECLAMEBUREAU. Het behandelend laboratorium moet in het bestek worden vermeld.

ARTIKEL 19 VERTRAGING AAN DE PLANNING VAN DE REALISATIE

1. Aan de PRODUCENT toe te schrijven vertraging.
Ingeval van niet-naleving door toedoen van de PRODUCENT of één van zijn onderaannemers van één van de termijnen door de partijen overeengekomen, zal de PRODUCENT aan het RECLAMEBUREAU een boete van 1000 EURO (veertig duizend Belgische franken) per werkdag vertraging verschuldigd zijn. Deze boetes lopen van rechtswege door het louter verval van de termijn.
2. Aan overmacht toe te schrijven vertraging.
De vreemde oorzaak, overmacht of toeval die de PRODUCENT zou willen invoeren, moeten bij aangetekend schrijven worden bekendgemaakt aan de ADVERTEERDER binnen de vijf dagen vanaf hun gebeuren, en voor elke gebeurtenis verbonden met de opnamedagen, de dag zelf van hun gebeuren.

ARTIKEL 20 ONTBINDING IN DE LOOP VAN HET CONTRACT

Ingeval van niet-uitvoering van de bepalingen van huidige overeenkomst door één der partijen, nadat een aangetekende ingebrekestelling met ontvangstbewijs zonder gevolg is gebleven 5 dagen na ontvangst, zal deze van rechtswege worden ontbonden ten nadele van de partij die de bestemming is van voormelde brief, onverminderd eventuele schadevergoeding.

ARTIKEL 21 ANNULERING

1. Annulering door toedoen van de PRODUCENT.
De annulering door de PRODUCENT geeft aanleiding tot een integrale terugstorting van alle reeds door het RECLAMEBUREAU aan de PRODUCENT betaalde bedragen en die niet werden betaald ten titel van salaris of leveringen, en dit op basis van bewijsstukken. De PRODUCENT zal daarenboven, op eenvoudig verzoek van het RECLAMEBUREAU, een vergoeding aan het RECLAMEBUREAU overmaken van 15% van het bij artikel 11 bepaalde budget, onder voorbehoud van hogere schadevergoeding.
2. Annulering door toedoen van het RECLAMEBUREAU.
De annulering door het RECLAMEBUREAU, terwijl de PRODUCENT al het akkoord heeft bekomen om de produktiekosten te maken, geeft aanleiding tot een integraal terugstorten van de op de datum van de annulering door de PRODUCENT reeds gemaakte kosten, op basis van bewijsstukken. Onder gemaakte kosten moet worden begrepen: salarissen, leveringen, onherroepelijke verbintenissen en de schadeloosstellingen, inclusief deze van de REALISATOR proportioneel aan het door hem verrichte werk. Een som zal eveneens aan de PRODUCENT gestort worden ter compensatie van het gederfd verlies dat uit de annulering voortvloeit.
Deze som zal gelijk zijn aan het percentage van de marge die overeengekomen is voor de productie overeenkomstig het bestek bepaald in bijlage 4, berekend op basis van de reële kosten die gemaakt zijn overeenkomstig alinea 2 van dit artikel. Deze som zal niet minder mogen zijn dan een derde van de marge die berekend is op basis van het bestek.

ARTIKEL 22 OVERMACHT

In geval van overmacht zullen partijen huidig contract ofwel kunnen ontbinden, ofwel er de uitvoering van opschorten tijdens de periode voor dewelke de overmacht bestaat, met uitsluiting van iedere schadevergoeding. De partijen die kennis hebben van omstandigheden van overmacht, moeten deze schriftelijk aan de andere partij bekendmaken en al het mogelijke doen om ze te beëindigen.

ARTIKEL 23 VERTROUWELIJKHEID

Een vertrouwelijke informatie is een technische of commerciële informatie dat één van de partijen over de andere zou zijn geweten te komen en, in het algemeen, iedere informatie wat ook haar natuur of vorm is gecommuniceerd aan een van de partijen ter uitvoering van het contract. De partijen van onderhavig contract verbinden zich om, enerzijds zodanige informatie niet rechtstreeks of onrechtstreeks, mondeling of schriftelijk, te gebruiken, te reproduceren, of uit te zenden, buiten onderhavig contract en anderzijds, om iedere maatregel te treffen om het verspreiden van deze informaties te vermijden, met uitzondering van wat de leden van hun personeel betreft die er gebruik van moeten maken ter uitvoering van het contract of ingeval van voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de andere partij. De partijen verbinden zich om alle noodzakelijke stappen te ondernemen om deze verbintenis tot vertrouwelijkheid te doen naleven door hun personeel en medecontractanten, die in verband staan met of aangenomen worden ter uitvoering van het contract en die rechtstreeks kennis moeten hebben van deze informaties. Iedere partij blijft evenwel zelf verantwoordelijk ten opzichte van de andere voor iedere inbreuk op de verplichting tot vertrouwelijkheid die door dit artikel wordt voorgeschreven. Deze vertrouwelijkheidsverplichting is niet van toepassing indien één van de partijen het bewijs kan leveren dat deze informaties tot het publiek domein behoren of dat ze er kennis van had verworven of dat ze deze op rechtmatige wijze had verkregen via andere bronnen.

Op eerste verzoek van één der partijen, verbindt de andere partij zich ertoe alle exemplaren en alle kopieën van vertrouwelijke informatie die haar zouden zijn gecommuniceerd terug te geven of te vernielen. De partijen verzekeren zich wederzijds ten opzichte van ieder verlies of schade die opgelopen zou kunnen worden tengevolge van het niet naleven van de verbintenissen die overeenkomstig dit artikel zijn aangegaan.

ARTIKEL 24 NIETIGHEID VAN EEN CLAUSULE

De nietigheid van een clause van dit contract brengt niet de nietigheid van het gehele contract met zich mee. De partijen verbinden zich ertoe de eventuele nietige bepaling te vervangen door een bepaling met dezelfde economische draagwijdte.

ARTIKEL 25 WAARDE DER BIJLAGEN

01. De bijlagen maken integraal deel uit van deze overeenkomst.
02. Iedere verandering van onderhavig contract zal het voorwerp moeten uitmaken van een geschrift dat ondertekend moet worden door beide partijen. De eventuele financiële gevolgen van deze veranderingen zullen opgenomen moeten worden in een budget dat ook het voorwerp zal moeten uitmaken van een geschrift dat door beide partijen is goedgekeurd.

ARTIKEL 26 REGELING DER GESCHILLEN

Ingeval van geschil, zullen de partijen voorafgaand overleg plegen, teneinde elk eventueel geschil tussen hen op te lossen volgens hun respectieve belangen. Ingeval het niet mogelijk is het geschil minnelijk op te lossen, kan de meest gerede partij zich tot de Rechtbank richten. Voor elke betwisting met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van deze overeenkomst, kennen de partijen bevoegdheid toe aan de Rechtbanken van Brussel, en de partijen kiezen vooraf de Franse taal. De Belgische wet zal van toepassing zijn, en dit ook wanneer de RECLAMEFILM zelfs slechts gedeeltelijk gerealiseerd of gebruikt is in het buitenland.

Goedgekeurd door ACC en CFP-Belgium te Brussel, 23 oktober 1998.